

Facultatea de Litere

Departamentul de Lingvistică teoretică și aplicată

Nume: RALUCA SINU

Post ocupat: conferențiar

## ACTIVITATE DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ / LISTĂ DE LUCRĂRI

### 1. CĂRȚI<sup>1</sup>

#### a. de autor:

*Umorul în subtitrarea filmelor. Studiu de caz: comediile de situație*, București: Editura Universității din București, 2013, 207 pp., ISBN 978-606-16-0293-3.

*Bilingual Dictionaries on the Internet. A Case Study of English-Romanian, Romanian-English Reference Works*, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 2012, ISBN 978-606-19-0073-2.

#### b. coautor

*Research and Practice in Lexicography*, Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 2016, ISBN 978-606-19-0693-2

*Probleme de lingvistică. Teorie și aplicații*. Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov, 2015, ISBN 978-606-19-0579-9.

#### c. coordonator

(co-editor) *Perspectives on Language Research*, Cambridge Scholars Publishing, 2024, ISBN: 978-1-0364-1235-7

(co-editor) *Language and Communication in the Digital Age*, Cambridge Scholars Publishing, 2022, ISBN: 978-1-5275-3256-4

---

<sup>1</sup> se menționează informația completă inclusiv ISBN-ul.

(co-editor) *Exploring Language Variation, Diversity and Change*, Cambridge Scholars Publishing, 2021, ISBN: 978-1-5275-7183-9

(co-editor) *A Local Perspective on Lexicography. Dictionary Research, Practice and Use in Romania*, Cambridge Scholars Publishing, 2020, ISBN: 978-1-5275-4939-5

(co-editor) *Language Sustainability in a Changing World*, Cambridge Scholars Publishing, 2020, ISBN: 978-1-5275-3467-4

(co-editor) *Investigating Language as Social (Inter-)Action. The 15th Conference on British and American Studies*, Cambridge Scholars Publishing, 2019, ISBN: 978-1-5275-5863-2

(co-editor) *Languages in Action: Exploring Communication Strategies and Mechanisms*, Cambridge Scholars Publishing, 2018, ISBN (10): 978-1-5275-0891-0.

(co-editor) *13th Conference on British and American Studies: Language Diversity in a Globalized World*, Cambridge Scholars Publishing, 2017, ISBN (10): 1-4438-4881-6.

(co-editor) *12th Conference on British and American Studies: Multidisciplinary Approaches to the Construction of Meaning*, Cambridge Scholars Publishing, 2016, ISBN (10): 1-4438-8587-8

(co-editor) *11th Conference on British and American Studies: Embracing Multitudes of Meaning*, Cambridge Scholars Publishing, 2015, ISBN (10): 1-4438-7060-9

d. capitole in volume colective

„The Translator's Voice: Rendering *The Painted Bird* into Romanian" In *Kosinski's Novel "The Painted Bird" in Thirteen Languages*, edited by Lucyna Harmon. 2022. Leiden/Boston: Brill. pp. 166-179. ISBN: 978-90-04-52191-9.

„Improving Lexicography Teaching: A Practical Approach", in *Multimodality, Digitalization and Cognitivity in Communication and Pedagogy*, edited by N.V. Sukhova, T. Dubrovskaya, Y.A. Lobina. 2021. Humanities - Arts and Humanities in Progress, vol 20. Springer, Cham. pp 125-140. ISBN: 978-3-030-84070-9

(co-autor) „Ridding the Waves of Change: The Dictionary of the Romanian Language Project", in *A Local Perspective on Lexicography. Dictionary Research, Practice and Use in Romania*, edited by M. Burada and R. Sinu. 2020. Cambridge Scholars Publishing. pp. 96-122. ISBN: 978-1-5275-4939-5

„Interlingual Subtitling in Romanian TV News Programmes”, in *Translation Today: Audiovisual Translation in Focus*, edited by Michał Organ. 2019. Berlin: Peter Lang. pp. 33-48. ISBN: 978-3-631-78280-4

(co-autor) „Quality Criteria for the Evaluation of Learner Dictionaries. A Comparative Approach”, în *Sapientia et scientia. In honorem Luciae Wald*, coord. Ana-Cristina Halichias, Theodor Georgescu. București: Editura Universității din București, 2014, pp. 85-93; ISBN 978-606-16-0436-4.

„Traducerea umorului bazat pe componenta culturală în subtitrarea în limba română a *The Daily Show – Global Edition*”, în *Modernitate și interdisciplinaritate în cercetarea lingvistică. Omagiu doamnei profesor Liliana Ionescu-Ruxăndoiu*, București: Editura Universității din București, 2012, pp. 459-467, ISBN 978-606-16-0099-1

„Joc de cuvinte sau aluzie?”, în *Studii și cercetări. Volumul Școlii Doctorale a Facultății de Litere*, Universitatea din București, coordonat de Liliana Ionescu-Ruxăndoiu și Mircea Angheliescu, Editura Paralela 45, 2011, ISBN 978-973-47-1263-2 vol. 2, pp. 275-285. <http://educati.doc.unibuc.ro/scoli-doctorale/sd-litere/publicatii-sdII>

„Tipuri de aluzii culturale comice în comedii de situație”, în *Studii și cercetări. Volumul Școlii Doctorale a Facultății de Litere*, Universitatea din București, coordonat de Liliana Ionescu-Ruxăndoiu și Mircea Angheliescu, Editura Paralela 45, 2010, ISBN 978-973-47-1262-5 vol. 1, pp. 289-299. <http://educati.doc.unibuc.ro/scoli-doctorale/sd-litere/publicatii-sdII>

„On-Line Dictionaries in Romania: Purpose and Authorship”, în Moceanu, Ovidiu (coord.) *Pagini Alese. Studii și cercetări ale studenților filologi brașoveni*, Brașov: Editura Universității Transilvania, 2008, pp. 232 - 240. ISBN 978-973-598-092-5 vol. 2

## 2. ARTICOLE

### a. în reviste<sup>2</sup>

(co-autor) „Prescriptivism in Lexicography. A Bird’s-Eye View”, in *Bucharest Working Papers in Linguistics*, XXV, 1, pp. 7-19, e-ISSN 2392-8093, ISSN-L 2069-9239

Review of Maeve OLOHAN, *Translation and Practice Theory*, London, Routledge, 2020, 166 p., in *Philologica Jassyensia*, an XVIII, Nr. 1 (35), 2022, pp. 395-399. ISSN online 2247-8353.

---

<sup>2</sup> se menționează și ISSN-ul revistei

Review of Attila Imre *A Logical English Grammar*, in *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*, 11, 2 (2019), pp. 177–181. ISSN 2068-2956 (online version) / ISSN 2067-5151 (printed version).

„Audiovisual Translation in Romanian TV News Programmes”, în *Linguaculture* Vol. 9, No. 2 / 2018: 129-145 (Embracing Cultural Diversity through English / Issue Editors: Monica Cure, Iulia Andreea Milică, and Rodica Dimitriu). ISSN print - 2067-9696 / ISSN electronic - 2285-9403. <http://journal.linguaculture.ro/images/2018-2/LINGUACULTURE-2-2018-12-Sinu.pdf>

Review of *Linguistic Representations of Contested Identities in the Media. The Special Case of South-Eastern Europeans as 'Others' in the British Press* by Mihaela Culea. In *Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania*. Vol. 23/2018: 130-136. ISSN:1224-239X, ISSN (Online):2559-3439.

Review of *Non Verbum de Verbo: Exploring Translation Theories from Antiquity to the 20th century*, de Ioan-Lucian Popa, Nadia-Nicoleta Morărașu, Roxana-Iuliana Popescu (eds), în *Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania*, vol. 21/2016, pp. 145-147. ISSN:1224-239X, ISSN (Online):2559-3439.

Review of *Corpus-based Translation for Research, Practice and Training (Topics in Translation Series)* by Mona Arhire, în *Bulletin of Transilvania University of Brașov, Series IV – Philology and Cultural Studies*, vol 8 (57), nr. 2, 2015, pp. 155-160, ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM).

(co-autor) „Introduction. Making, articulating and transferring meanings”, în *Bulletin of Transilvania University of Brașov, Series IV – Philology and Cultural Studies*, vol 8 (57), nr. 2, 2015, pp. 3-8, ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM).

„The Image: Constraint or Advantage for Film Subtitles?”, în *Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées / International Review of Studies in Applied Modern Languages (RIELMA)*, nr. 6/2013, pp. 120-128; ISSN 1844-5586

“Subtitling Referential Humour in Sitcoms”, în *RIELMA (Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées / International Review of Studies in Applied Modern Languages)*, nr. 4/2011, Cluj-Napoca: Roprint, pp. 143-153. ISSN 1844-5586. Online la [http://lett.ubbcluj.ro/revista\\_lma/](http://lett.ubbcluj.ro/revista_lma/)

„Subtitling humor: models of analysis”, în Liliana Ionescu Ruxăndoiu (coord.), *Studies in linguistics and communication*, Doctoral School, Faculty of Letters, University of Bucharest, 2011, p. 41-53. ISSN 2247-8108. <http://educati.doc.unibuc.ro/scoli-doctorale/sd-litera/publicatii-sdII>

„The Subtitling of Humour: Compiling the Corpus”, în Liliana Ionescu Ruxăndoiu (coord.), *Studies in linguistics and communication*, Doctoral School, Faculty of Letters, University of Bucharest, Editura Paralela 45, 2010, ISSN 2247-8108, pp. 33-42. ISSN 2247-8108. <http://educati.doc.unibuc.ro/scoli-doctorale/sd-litere/publicatii-sdll>

b. în volumele conferințelor

„Lexical Variation in the Romanian Translation of Marsh in *Where the Crawdads Sing* by Delia Owens”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Perspectives on Language Research*, Cambridge Scholars Publishing, pp. 148-162, 2024, ISBN: 978-1-0364-1235-7

„On the Microstructure of DA and OED”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Language and Communication in the Digital Age*, Cambridge Scholars Publishing, 2022, pp. 202-217, ISBN: 978-1-5275-3256-4

„Labelling in the Dictionary of the Romanian Language”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Exploring Language Variation, Diversity and Change*, Cambridge Scholars Publishing, 2021, pp. 117-133, ISBN: 978-1-5275-7183-9

„Equivalent Differentiation in Bilingual Online Dictionaries”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Language Sustainability in a Changing World*, Cambridge Scholars Publishing, 2020, pp. 143-159, ISBN: 978-1-5275-3467-4

„On the Outside Matter of Romanian Online Dictionaries”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Investigating Language as Socia (inter-)Action. The 15th Conference on British and American Studies*, Cambridge Scholars Publishing, 2019, pp. 212-230, ISBN: 978-1-5275-3467-4

„Teaching Lexicography: From Theory to Practice”, in *Modern Developments in Linguistics and Language Teachings: The Problem of Method*. III International Conference Proceedings, Penza, 24-27 April 2019, Vol. II Principles and Methods in Language Teaching, edited by T. V. Dubrovskaya. Penza: Penza State University Publishing House, 2019, pp. 204-208, ISBN: 978-5-9071020-93-4

„Collaborative Lexicography in Romania: Two Different Approaches”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *Languages in Action: Exploring Communication Strategies and Mechanisms*, Cambridge Scholars Publishing, 2018, pp. 290-308, ISBN (10): 978-1-5275-0891-0.

„Monolingual Dictionaries of Romanian and the Internet”, în Marinela Burada, Oana Tatu și Raluca Sinu (eds.), *13th Conference on British and American Studies: Language Diversity in a Globalized World*, Cambridge Scholars Publishing, 2017, pp. 308-323, ISBN (10): 1-4438-4881-6.

„Contextualization in the Online Bilingual Dictionaries: Trends and Challenges”, în Marinela Burada, Oana Tatu and Raluca Sinu (eds.), *12th Conference on British and American Studies: Multidisciplinary Approaches to the Construction of Meaning*, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 105-121, ISBN (10): 1-4438-8587-8.

„Testing the Limits of the Pun: The Case of Scripted Word-related Misunderstandings”, în *Variația lingvistică: probleme actuale (II). Stilistică, pragmatică, retorică și argumentare. Lexic, semantică, terminologii*, editori Rodica Zafiu, Claudia Ene. București: Editura Universității din București, 2015, pp. 95-102, ISBN 978-606-16-0.

„Features of contextualization in the Dictionary of the Romanian Language Project”, în Marinela Burada, Oana Tatu and Raluca Sinu (eds.), *11th Conference on British and American Studies: Embracing Multitudes of Meaning*, Cambridge Scholars Publishing, 2015, pp. 286-200, ISBN (10): 1-4438-7060-9.

(co-autor) „Lexicografia în era informațională: câteva probleme”, în *Lucrările celui de-al cincilea Simpozion Internațional de Lingvistică*, ed. Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Nicoleta Petuhov. București: Editura Univers Enciclopedic Gold, 2015, pp. 424-440, ISSN: 2066 – 7973.

„Numele proprii în subtitrare: o problemă culturală”, în *Limba română: diacronie și sincronie în studiul limbii române (II). Stilistică, pragmatică, retorică și argumentare. Lexic, semantică, terminologii*, editori Rodica Zafiu, Ariadna Ștefănescu. București: Editura Universității din București, 2014, pp. 185-194, ISBN 606-16-0533-0.

(co-autor) „Online Live Broadcasts in Student Interpreter Training: Advantages and Challenges” în *ICVL 2014 - Proceedings of the 9th International Conference on Virtual Learning*, București: Editura Universității din București, 2014, pp. 206-211; ISSN 1844-8933.

„Have You Seen the Film? Subtitling References to Films and Actors”, în M. Burada și O. Tatu (ed.), în *10th Conference on British and American Studies – Crossing Boundaries*, Cambridge Scholars Publishing, 2014, pp. 230-241, ISBN 1-4438-5359-3.

(co-autor) „From Shakespeare to Sitcoms: Translating the Bawdy Wordplay”, în Iulian Boldea (ed.), *Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue. Section: Language and Discourse*, Târgu Mureș: Arhipelag XXI, 2013, pp. ISBN 978-606-93590-3-7.

(co-autor) „Using a pilot e-dictionary to teach lexicography and raise dictionary awareness”, în *ICVL 2013 - Proceedings of the 8th International Conference on Virtual Learning*, București: Editura Universității din București, 2013, pp. 160-165; ISSN 1844-8933.

„Transferul scris-oral în subtitrare”, în *Studii și cercetări lingvistice*, LXIII, nr. 2, București: Academia Română, 2012, pp. 249-255, ISSN 0039-405X.

(co-autor) „Web-Based Methods and Tools in Teaching Translation and Interpreting”, în *ICVL 2012 - Proceedings of the 7th International Conference on Virtual Learning*, București: Editura Universității din București, 2012, pp. 118-124. ISSN 1844-8933

(co-autor) “Rhetorical Features in Dictionary Reviews: Towards an Analytical Framework”, în *Conference on American and British Studies*, Brașov: Editura Universității Transilvania, 2011, pp. 89-102. ISSN 1844-7481

„Aluziile comice în traducerea sitcomurilor”, în *Limba română: ipostaze ale variației lingvistice(II). Pragmatică și stilistică*, editori Rodica Zafiu, Camelia Ușurelu, Helga Bogdan Oprea, Editura Universității din București, 2011, pp. 193 - 202. ISBN 978606160-8

„Research Decisions in Humour Subtitling”, în *Conference on American and British Studies*, Brașov: Editura Universității Transilvania, 2010, pp. 325 – 334. ISSN 1844-7481

„Jocurile de cuvinte în subtitrare: probleme de traducere”, în *Limba română: controverse, delimitări, noi ipoteze (II). Pragmatică și stilistică*, editori Rodica Zafiu, Adina Dragomirescu, Alexandru Nicolae, Editura Universității din București, 2010, pp. 323-332. ISBN 978-973-737-884-2

(co-autor) „A Critical Approach to Online Dictionaries – Problems and Solutions”, în *Transmodernity. Managing Global Communication (Proceedings of the 2<sup>nd</sup> ROASS Conference)*, Bacău: Editura Alma Mater, 2009, pp. 565-574. ISSN 1842-6409

„The Transfer of Extralinguistic Culture-Bound References in the Subtitling of Sitcoms”, în *Conference on American and British Studies*, Brașov: Editura Universității Transilvania, 2009, pp. 317-328. ISSN 1844-7481

(co-autor) „The User Perspective in Dictionary Assessment”, în *Conference on American and British Studies*, Brașov: Editura Universității Transilvania, 2009, pp. 73-86. ISSN 1844-7481

„The Corpus in lexicography - Using a tailor-made corpus to create an on-line dictionary”, în *Conference on American and British Studies*, Braşov: Editura Universităţii *Transilvania*, 2008, pp. 235-240. ISSN 1844-7481

“Future Evolution of On-line Dictionaries”, în *Conference on American and British Studies*, Braşov: Editura Universităţii *Transilvania*, 2007, pp. 291 – 296. ISSN 1844-7481

(co-autor) “On-line Dictionaries – A Qualitative Approach”, în *Conference on British and American Studies (4th edition)*, Braşov: Ed. Universităţii *Transilvania*, 2006, pp. 39 – 56. ISSN 1844-7481

### 3. TRADUCERI

#### a. cărţi

Lado, Robert, *Lingvistică şi cultură*, Braşov: Ed. Universităţii *Transilvania*, 2021, 162 p., ISBN 978-606-19-1389-3

#### b. în reviste

### 4. GRANTURI ŞI CONTRACTE DE CERCETARE ŞTIINŢIFICĂ

#### a. în calitate de director

#### b. în calitate de membru

2007 - 2008 – membră în proiectul CNCSIS *Competitivitate şi eficienţă în comunicarea interculturală specializată prin optimizarea resurselor on-line* (cod 929), director de proiect conf. dr. Marinela Burada

2008 - 2011 – membră în proiectul pentru burse doctorale „EDUCAT I – Excelenţă Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicaţii şi Teorii Interdisciplinare”, în calitate de doctorand al Şcolii Doctorale a Facultăţii de Litere, Universitatea din Bucureşti. Nr. de identificare contract: POSDRU/6/1.5/S/2, din data de 25.09.2008

### 5. LUCRĂRI SUSŢINUTE LA CONFERINŢE NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE

- 2024 – “Ideology in Dictionary-Making. The Case of the Dictionary of the Romanian Language”, ESSE 2024. Lausanne, Elveția, 26-30 august 2024
- 2024 – “Is this funny? Marking humour in English Monolingual Dictionaries”, The Annual International Conference of the English Department - AICED 25, București, 14-15 iunie 2024
- 2019 – “The User’s Guide in Romanian Online Dictionaries”, conferința internațională *Trans-Linguistica 5: Languages and Intercultural Mediation after the Digital Revolution – the Challenges of the 21st Century*. Târgu Mureș, 30-31 mai 2019
- 2017 – „Collaborative lexicography in Romania: two different approaches”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Investigating Language as Social Interaction*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 12 – 13 mai 2017, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2016 – „Romanian Monolingual Dictionaries and the Internet”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Language in Action: Exploring Communication Strategies and Mechanisms*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 13 – 14 mai 2016, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2015 – „Contextualization in Online Bilingual Dictionaries”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Language Identity and Diversity in a Globalized World*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 8 – 9 mai 2015, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2014 - Participare la al 14-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 28–29 noiembrie 2014), cu lucrarea „Testing the Limits of the Pun”;
- 2014 – „Features of contextualization in the Dictionary of the Romanian Language Project”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Crossing Boundaries: Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 4 – 5 aprilie 2014, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2013 – Participare la al 13-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 13–14 decembrie 2013), cu lucrarea „Numele proprii în subtitrare: o problemă culturală”;
- 2013 - Participare la Simpozionul Internațional de Lingvistică, ediția a V-a, 27-28 septembrie 2013, cu lucrarea "Lexicografia în era informațională: câteva probleme" (co-autor);

- 2013 - "Riding the Waves of Change in Dictionary Making: The Dictionary of the Romanian Language Project The Dictionary of the Romanian Language" (co-autor), conferința internațională *Conference on British and American Studies. Crossing Boundaries: Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 19 - 20 aprilie 2013, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2012 - "Have you seen the film? Subtitling references to films and actors", conferința internațională *Conference on British and American Studies. Crossing Boundaries: Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 6 - 7 aprilie 2012, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2011 - "Rhetorical Features in Dictionary Reviews: Towards an Analytical Framework" (co-autor), conferința internațională *Conference on British and American Studies. Allotropes of Difference in the Contemporary Discourse*, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 1 - 2 aprilie 2011, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2011 - „Traducerea elementelor culturale în subtitrarea comedii de situație”, participare la Sesiunea națională a doctoranzilor filologi *Studii filologice românești în confluența europeană*, organizată de Universitatea „Babeș-Bolyai” la Sinaia în perioada 26-30 iulie;
- 2010 - „Aluziile comice în traducerea sitcomurilor”, la colocviul național *Limba română: ipostaze ale variației lingvistice*, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Catedra de Limba Română, București, 3 - 4 decembrie 2010;
- 2010 - "Dictionary Assessment: between the Lexicographer's Yardstick and the User's Expectations", conferința internațională *Semiotics' Creativity: Unifying Diversities, Differences, Divides*, organizată de ROASS/AROSS, Iași, 4-7 noiembrie 2010, <http://roass.blogspot.ro/2010/04/3rd-romanian-association-for-semiotic.html>;
- 2010 - "Subtitling Referential Humour in Sitcoms", colocviul internațional *Vocile traducătorului - în memoria Tudor Ionescu*, Universitatea "Babeș-Bolyai", Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca, 14 - 15 octombrie 2010, <http://lett.ubbcluj.ro/rielma/>;

- 2009 - „Jocurile de cuvinte în subtitrare: probleme de traducere”, colocviul național *Limba română: controverse, delimitări, noi ipoteze*, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Catedra de Limba Română, București, 4 – 5 decembrie 2009;
- 2009 – “The Transfer of Extralinguistic Culture-Bound References in the Subtitling of Sitcoms”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Discourses of the Self, Discourses of the Community*, Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 3 – 4 aprilie 2009, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2008 – “The Corpus in lexicography - Using a tailor-made corpus to create an on-line dictionary”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Interface between Theoretical and Applied Research*, Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 8 – 9 martie 2008, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2007 - “Future Evolution of On-line Dictionaries”, conferința internațională *Conference on British and American Studies. Diversity and Communication in the Context of Globalization*, Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 23 – 24 martie 2007, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>;
- 2006 – “On-line Dictionaries – A Qualitative Approach” (co-autor), conferința internațională *Conference on British and American Studies*, Universitatea *Transilvania* din Brașov, Facultatea de Litere, Brașov, 1 aprilie 2006, <https://anglistica.unitbv.ro/index.php/previous-editions/conference-programmes>

Data:

06.11.2024

Semnătura